

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа государственной итоговой аттестации

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой
2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах
3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы
4. Примерные темы выпускных квалификационных работ
5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы
9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и): старший преподаватель, б/с Гайнуллина Л.А. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), LyAGajnullina@kpfu.ru

1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-4	Способен осуществлять анализ профессиональной информации, в том числе выделять содержательно значимые данные из потоков информации в профессиональной сфере и систематизировать их согласно поставленным задачам
ОПК-6	Способность собирать и обрабатывать материал по основным группам востоковедных исследований и использовать полученные результаты в практической работе
ПК ? 8	способен использовать современные технические средства и информационные технологии для решения коммуникативных задач в различных сферах деятельности
ПК? 2	способен проводить научные исследования по различным направлениям международного сотрудничества на основе данных отечественной и зарубежной статистики о социально-экономических процессах и явлениях, выявлять тенденции изменения макроэкономических показателей функционирования национальных экономик и оценивать полученные результаты
ПК? 7	способен использовать количественные методы планирования, анализа и оценки экономической эффективности при реализации международных экономических проектов, выполнять и обосновывать расчеты, необходимые для составления экономических планов в соответствии с их целями и критериями отбора для финансирования.□□□□
ПК?1	способен оценивать историческую, географическую, культурную и политическую специфику регионов мира и понимать их роль в системе современных международных экономических отношений
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа (далее - ВКР) представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

ВКР является обязательной формой государственной итоговой аттестации, самостоятельно выполняемой обучающимися на завершающем этапе освоения ОПОП ВО. В ВКР на основе профессионально-ориентированной теоретической подготовки решаются конкретные теоретические и практические задачи, предусмотренные соответствующей ступенью высшего образования.

Цель представления ВКР - демонстрация степени готовности выпускника к осуществлению соответствующих видов профессиональной деятельности.

Задачами ВКР являются: расширение, систематизация и закрепление теоретических и практических знаний и

применение их в профессиональной деятельности, совершенствование навыков ведения самостоятельной творческой работы, способности четко, ясно и логично излагать в письменной форме свои мысли по избранной тематике.

Для подготовки ВКР обучающемуся назначается руководитель (из числа работников КФУ) и, при необходимости, консультанты. Руководитель ВКР:

- оказывает помощь обучающемуся в выборе темы и разработке календарного графика работы;
- помогает ориентироваться в литературе по теме работы;
- оказывает помощь в определении направления исследования, подборе понятийного и методологического аппарата;
- помогает в выборе методов и методик исследования, обработке и анализе полученных результатов;
- проверяет выполнение этапов работы;
- составляет письменный отзыв о работе обучающегося;
- оказывает помощь в подготовке к защите ВКР.

3.2. Этапы и сроки выполнения выпускной квалификационной работы

Начальным этапом выполнения выпускной квалификационной работы является выбор темы. Своевременный и правильный выбор темы определяет успех всей последующей работы обучающегося. Прежде всего, обучающемуся необходимо ознакомиться с примерной тематикой выпускных квалификационных работ.

Тематическое решение исследовательских задач выпускной квалификационной работы необходимо ориентировать на разработку конкретных проблем, имеющих научно-практическое значение. При разработке перечня рекомендуемых тем выпускных квалификационных работ кафедры исходит из того, что эти темы должны:

- соответствовать компетенциям, получаемым обучающимся;
- включать основные направления, которыми обучающемуся предстоит заниматься в своей будущей профессиональной деятельности.

Перечень тем, предлагаемых кафедрой вниманию обучающихся, не является исчерпывающим. Обучающийся может предложить свою тему с соответствующим обоснованием необходимости и целесообразности ее разработки и осуществлять выполнение выпускной квалификационной работы, получив разрешение заведующего выпускающей кафедрой. При этом самостоятельно выбранная тема должна отвечать направленности (профилю) подготовки обучающегося с учетом его научных интересов, стремлений и наклонностей...

Готовый текст ВКР распечатывается, переплетается и передается на выпускающую кафедру. Руководитель ВКР пишет отзыв на ВКР. Отзыв составляется по форме, указанной в Приложении 5 к настоящей программе. В отзыве отражается мнение руководителя о работе обучающегося над ВКР в течение учебного года, об уровне текста ВКР, о соответствии ВКР предъявляемым требованиям

ВКР подлежит защите в виде выступления обучающегося перед государственной экзаменационной комиссией. После выступления члены комиссии задают обучающемуся вопросы, на которые обучающийся отвечает. Озвучиваются отзыв руководителя и рецензия. Обучающемуся предоставляется возможность ответить на замечания, содержащиеся в отзыве руководителя и рецензии (при наличии). Государственная экзаменационная комиссия принимает решение о выставлении оценки на закрытом заседании большинством голосов. При равном количестве голосов голос председателя комиссии (при отсутствии председателя - его заместителя) является решающим.

4. Примерные темы выпускных квалификационных работ

Рассказ Ём Сансопа 'Лягушка в препараторской' - первая попытка исследования психологии личности

Образ женщины в романе Кон Сонок 'Приходите на поле Гаоляна'

Тематические особенности фантастического социального романа в литературе Южной Кореи (на примере романа Чхве Инхо 'Город знакомых незнакомцев')

Пхансори как жанр корейской литературы

Раскрытие человеческой сущности в произведении Чон Унен 'Как она использует свои слезы'

Проблемы пост-индустриального общества в современной литературе Южной Кореи на примере произведений автора Ким Ён Ха

Изменение положения женщин на примере работ Ким Ирёп 'Пробуждение' и Ын Хегён 'Дуэт'

Развитие литературы Кореи во времена Корейской Войны (1950-1953)

Особенности поэзии на ханмуне в корейской литературе XVI в.

Переосмысление семейных ценностей и роли матери в жизни человека в произведении Син Кёнсук

'Пожалуйста, позаботьтесь о маме'

Самобытность национальной культуры корейского народа на примере романа 'Земля' писательницы Пак Кён Ри

Корейская литература на примере творчества авторов зайничи

'Проблема самоопределения этнических корейцев в корейской литературе'

'Отражение социальных проблем в современной корейской литературе (на примере произведения 'Суровое наказание')

Тематика творчества Пак Вансо

Средневековая корейская поэзия на примере творчества Ли Инно и Ли Гюбо

Корейская мифология в произведении 'Сон в нефритовом повильоне'.

'Взгляд писателей Севера и Юга на события после Корейской войны 1950-1953 гг. (на примере поэмы 'Падающая хурма' Чхон Пёнгу и рассказа 'Аист' Хван Сунвона)'

'Проблема взаимоотношения между людьми в сборнике рассказов Ким Ён Су 'Девушка конец света'

'Творчество Пак Вансо, как феминистического автора'

Символизм в произведении Хан Сун Вона Сонаги

Образ пожилого человека в творчестве Пак Вансо

Тема любви в творчестве поэтессы Ким Нам Чжо

Формулировки тем ВКР могут корректироваться в соответствии с индивидуальными возможностями, потребностями и траекториями обучения конкретных обучающихся, предложениями самих обучающихся, теоретической и практической актуальностью научных и научно-практических проблем.

5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
<p>Структура и оформление работы полностью соответствует Требованиям к ВКР, утвержденным Ученым Советом института; работа актуальна, выполнена самостоятельно, имеет творческий характер, отличается новизной; содержание работы, применяемые методы и сделанные выводы полностью соответствуют ее названию целям и задачам; материал изложен логично, последовательно и аргументировано, грамотно использована научная терминология, четко сформулированы выводы, правильно оформлены цитаты и ссылки на источники; четко сформулированы критерии формирования выборки, достаточность ее объема для получения достоверных результатов; описание результатов содержит не только констатацию факта, но и обсуждение и интерпретацию полученных данных, аргументацию сформулированных выводов; содержательное выступление с соблюдением регламента и обоснованием выводов, выносимых на защиту, четкие и полные ответы на вопросы и замечания в ходе защиты с аргументацией своей позиции</p>	<p>Структура работы полностью соответствует Требованиям к ВКР, утвержденным Ученым Советом института, но оформление работы имеет недочеты; работа достаточно актуальна, выполнена самостоятельно, имеет творческий характер; содержание работы, применяемые методы и сделанные выводы в целом соответствуют ее названию целям и задачам; обоснована актуальность, практическая или научная значимость темы исследования, сформулированы цели и задачи; дан анализ современного состояния изучаемой проблемы, изложены аргументы и выводы других исследователей; материал изложен логично, последовательно и аргументировано, грамотно использована научная терминология, сформулированы выводы, но оформление цитат и ссылок на источники имеет недочеты; выступление с соблюдением регламента и обоснованием выводов, выносимых на защиту, удовлетворяющие ответы на вопросы и замечания в ходе защиты с аргументацией своей позиции.</p>	<p>Структура работы в целом соответствует Требованиям к ВКР, утвержденным Ученым Советом института, но оформление работы имеет существенные недочеты; содержание работы, применяемые методы и сделанные выводы в целом соответствуют ее названию целям и задачам; слабо обоснована актуальность, практическая или научная значимость темы исследования, недостаточно ясно сформулированы цели и задачи, выдвигаемые гипотезы; в анализе современного состояния изучаемой проблемы основные концепции и выводы других исследователей изложены частично или проанализированы поверхностно; материал изложен последовательно, в целом грамотно использована научная терминология, но сформулированы выводы, оформление цитат и ссылок на источники имеет существенные недочеты; обосновано использование методов сбора данных и статистической обработки полученной информации, но недостаточная полнота их описания; описание результатов содержит только констатацию факта, но не аргументацию сформулированных выводов; ответы на вопросы и замечания в ходе защиты не содержат существенных ошибок.</p>	<p>Структура работы не в полной мере соответствует Требованиям к ВКР, утвержденным Ученым Советом института, оформление работы имеет существенные недочеты; содержание работы, применяемые методы и сделанные выводы не согласуются с ее названием, целью и задачам; слабо обоснована актуальность, практическая или научная значимость темы исследования, недостаточно ясно сформулированы цели и задачи, выдвигаемые гипотезы; в анализе современного состояния изучаемой проблемы основные концепции и выводы других исследователей изложены частично или проанализированы поверхностно; материал изложен последовательно, в научной терминология использована неграмотно, сформулированные выводы, оформление цитат и ссылок на источники имеют существенные недочеты; методы сбора данных и статистической обработки полученной информации обоснованы некорректно, не представлено, в нужном объеме, описание результатов анализа, ответы на вопросы и замечания в ходе защиты содержат существенные ошибки</p>

6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающимися федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 11 февраля 2016 года № 0.1.1.67-06/33-к/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

7. Литература

1. Вдовичев, А. В. Перевод экономических текстов: учеб. пособие / А. В. Вдовичев, Н. П. Науменко. ?М. : Флинта : Наука, 2012. ? 228 с.<http://znaniyum.c/bookread.php?book=454987> ЭБС 'Знаниум'
2. Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 1 [Электронный ресурс] : курс лекций / В. Н. Базылев. -2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 121 с.<http://znaniyum.com/bookread.php?book=454822> ЭБС 'Знаниум'
3. Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 200 с.<http://znaniyum.com/bookread.php?book=454828> ЭБС 'Знаниум'

8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа состоит из следующих частей:

ВВЕДЕНИЕ

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

ПРИЛОЖЕНИЯ

Во введении указывается актуальность выбранной темы, степень изученности данной темы в отечественной и мировой литературе, указывается цель работы, предмет и объект исследования, ставятся задачи. В обязательном порядке описывается методологическая основа и методы исследования, применяемые в работе. Необходимо также указать источники исследования, научную новизну и практическую значимость работы. Примерный объем введения может составить 5-7 страниц.

Основная часть выпускной квалификационной работы состоит из не менее чем двух глав. Первая глава может носить теоретический характер. В ней на основе изучения литературы и анализа источников рассматриваются причины возникновения, этапы исследования проблемы, систематизируются позиции российских и зарубежных ученых и аргументируется собственная точка зрения относительно понятий, определений, проблем. Вопросы теории излагают во взаимосвязи и для обоснования дальнейшего исследования проблемы в практической части работы. Примерный объем первой главы - 30-35 стр. Последующие главы носят аналитический и прикладной характер. В них излагается фактическое состояние изучаемой проблемы на примере выбранного объекта исследования: описывается сам объект исследования, последовательно излагается методика проведения исследования, систематизируются и обобщаются полученные в ходе исследования данные.

Материалы этих глав должны быть логическим продолжением первой главы и отражать взаимосвязь практики и теории. Практическая часть выпускной квалификационной работы должна обязательно включать описание конкретных объектов исследования и анализ результатов изучения выбранного объекта исследования, равно как и предложения по решению поставленной проблемы. При разработке предложений и рекомендаций следует обращать внимание на их обоснованность, реальность и практическую применимость.

Содержание второй и последующих глав в выпускной квалификационной работе включает в себя разработку обоснованных выводов и конкретных предложений по решению исследуемых проблем. В конце каждой главы

должны быть сделаны обобщающие выводы автора по вопросу, исследуемому в этой части выпускной квалификационной работы.

Объем каждой из этих глав составляет примерно 35-40 стр.

В заключении обобщаются теоретические и практические выводы и предложения, которые были соответственно сделаны и внесены в результате проведенного исследования. Они должны быть краткими и четкими, дающими полное представление о содержании, значимости, обоснованности и эффективности разработок.

Выводы являются конкретизацией основных положений работы. Здесь не следует помещать новые положения или развивать не вытекающие из содержания работы идеи. Выводы представляют собой результат теоретического осмысления и практической оценки исследуемой проблемы, с указанием как отрицательных, так и положительных моментов. Они являются обоснованием для определения необходимости и целесообразности проведения рекомендуемых автором практических рекомендаций. Выводы и предложения оформляются в виде тезисов - кратко сформулированных и пронумерованных положений без развернутой аргументации или кратко изложенных, но с достаточным их обоснованием. Предложения и рекомендации должны быть органически увязаны с выводами. При разработке предложений и рекомендаций обращается внимание на их обоснованность, реальность и практическую приемлемость.

Заключение рекомендуется писать в виде тезисов, примерный объем 3-4 стр.

Список использованных источников заканчивает изложение текста выпускной квалификационной работы. В него включают только те издания, которые действительно были изучены и использованы в процессе подготовки работы: нормативно-правовые документы, монографии, учебники, учебные пособия, статьи в периодической печати и т.д. Ссылаться на литературные источники необходимо объективно и добросовестно, вдумчиво изучать, анализировать, соглашаться или не соглашаться с отдельными положениями нормативных документов и мнениями авторов. В тексте необходимо сделать ссылки на используемые источники.

Список использованных источников должен включать не менее 10-15 наименований по нормативно-правовой базе и не менее 40-50 наименований по другим источникам. Сначала даются источники и литература на русском языке, затем на иностранных.

Оформление работы должно соответствовать требованиям ГОСТа.

Приложения в работе являются необязательными, но желательными. Они могут быть включены в случае наличия вспомогательного материала к основному содержанию работы, подтверждающего отдельные положения, выводы, предложения.

9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации защиты выпускной квалификационной работы;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств и др.);
- для выступления на защите выпускной квалификационной работы обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы, выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)".